

Colum^{コラム}.

豊橋市国際交流員のブライアン・ペーカーさんのコラムをお届けします。

ブライアン・ペーカー
Brian Baker

豊橋市国際交流員
Toyohashi City Coordinator for
International Relations



ベネズエラの石川大使来豊時の通訳の様子

第9回 夏よ、さようなら Goodbye Summer

日本の天候が私の地元より暑いかとよく聞かれますが、今までこの質問が中々答えにくかったです。なぜなら、年間を通じて気温の差が変わるからです。私の故郷では冬の一日最高気温がよく氷点下を下回り、豊橋より寒くなりますが、夏は一日の最高気温は豊橋と大体同じくらいです。私の経験では暑さが数値的よりも感覚的に違うと思います。出身地のオハイオでは夏の暑さはパンみたいに焼ける感じであり、日本では暑さと湿気で煮られる感じです。

しかし、今夏は今までの経験と違います。最初の異変は4月にありました。オハイオにいる友人から30程度の季節外れの天気になっていると聞きました。豊橋が冬の寒気からまだ温まらないその頃は、季節外れの陽気をうらやみました。でも、2ヶ月後に日本も記録的な暑さに入ったら春のうらやみを後悔しました。日本の今夏は40に近い日々が終わりなく続きそうでした。私の故郷は35前後の気温がりましたが、豊橋みたいに毎日毎日連続したわけではありませんでした。今夏で日本がオハイオより暑いと感じ始めました。

そして、9月まで35の日々が続き、天気がいっしょ涼しくなるのかと思い始めました。台風7号の襲来によりやっと涼しくなり、台風の到来を初めてうれしく思いました。豊橋に来てから大好物になった柿をずっと楽しみにしていたし、秋は大歓迎です。



In Japan, I am often asked whether or not the weather is warmer here than where I come from. It is usually difficult to answer because the difference in temperature varies throughout the year. In my hometown, the daily highs are usually below freezing in the winter, putting it below Toyohashi, but most of the summer the highs are on par with Toyohashi. In my experience, what is different is the feel of summer heat. In Ohio the summer heat is baking whereas in Japan the heat is simmering.

However, this summer has been something exceptional. The first odd thing that happened was in April when friends in Ohio told me that they were suffering from unseasonal weather close to 30 . Toyohashi was still slow to warm up from winter chills at the time, and I envied their unseasonal heat. However, just a couple of months later I would learn to regret this envy as Japan began to enter its own record heat. This summer in Japan has been a seemingly never-ending sequence of days close to 40 . Although my hometown did see temperatures around 35 , it did not seem to go on day after day like it has in Toyohashi. This summer has finally made me feel that Japan is hotter than my hometown in Ohio.

As the 35 days continued into September, I wondered when the weather would ever start to cool down. Only when Typhoon Kompasu came did things finally cool down, and I think I have never been so happy to see a tropical storm. Now that autumn has arrived I might finally be able to enjoy persimmons that I have fallen in love with since coming to Toyohashi.

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

FM 84.3MHz

株式会社 エフエム豊橋

JOZZ 6AA-FM84.3MHz FM TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



トツプツアー

TOPTOUR

豊橋支店

豊かな50周年を迎え、東急観光から
トツプツアーへ社名を変更しました。

営業時間 / 10:00~18:00

年中無休 ホリデイタワー1F西口

0532-46-1090